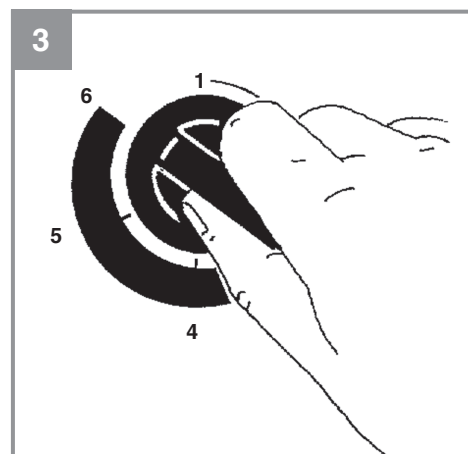
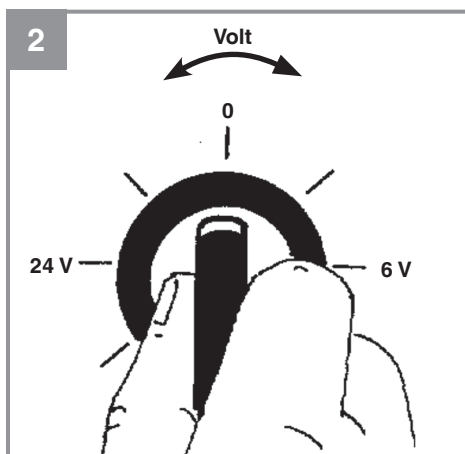
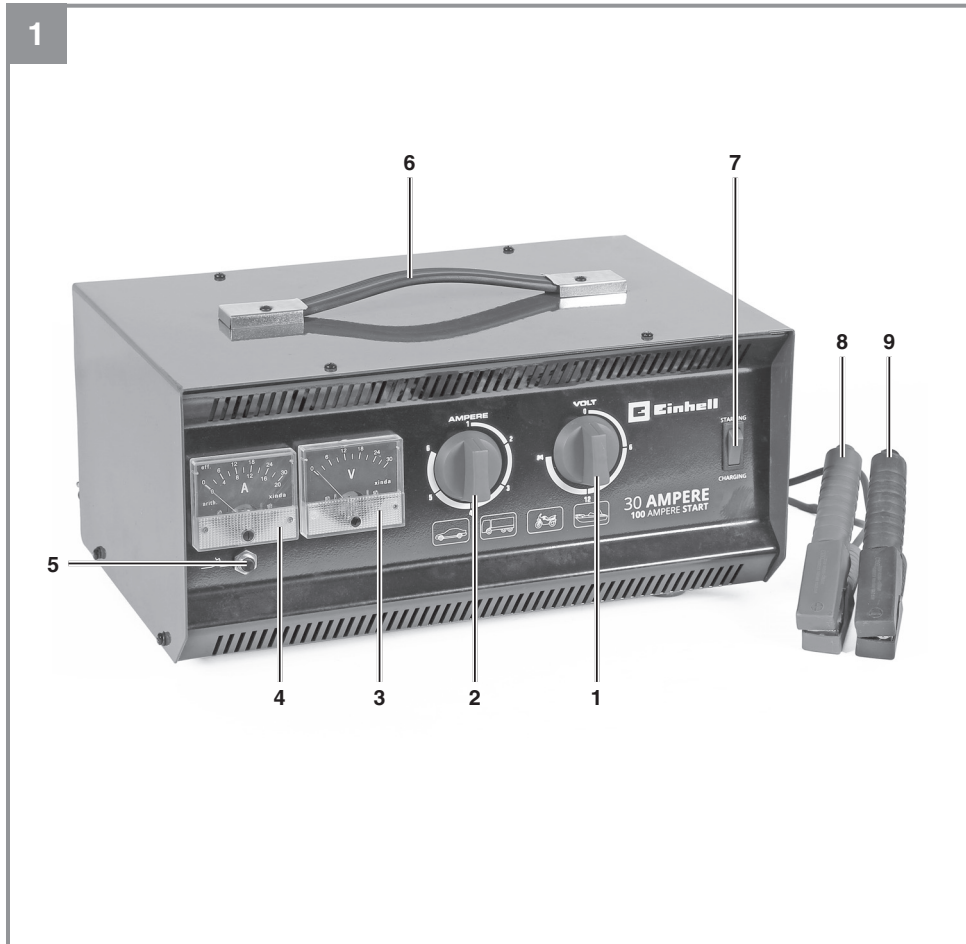
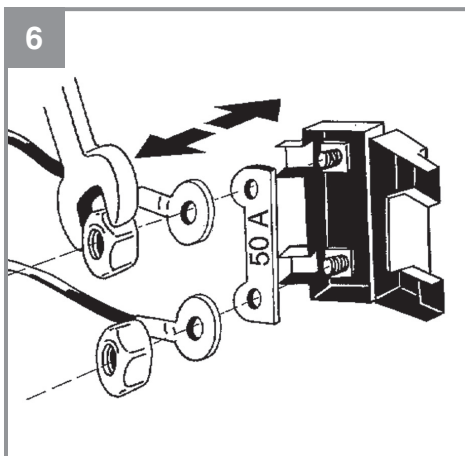
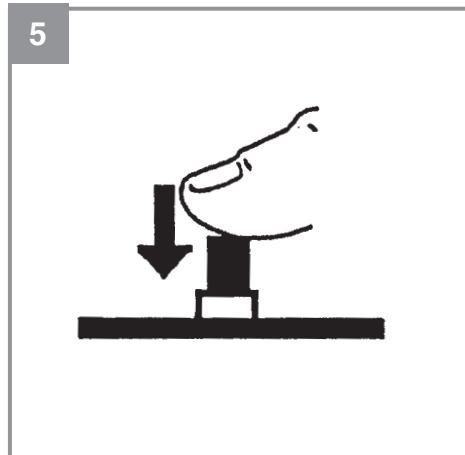
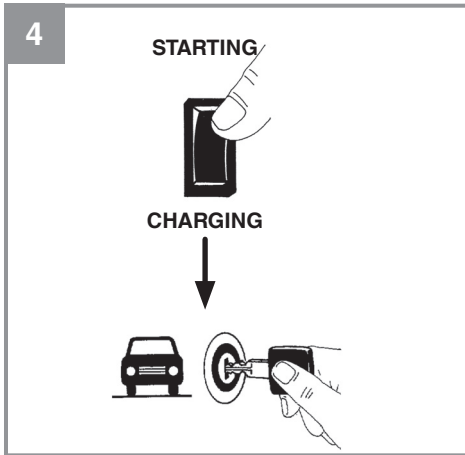


-
- D** Originalbetriebsanleitung
Batterie-Ladegerät
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Baterijski polnilec
- H** Eredeti használati utasítás
Akkumulátor-töltő készülék
- HR/** Originalne upute za uporabu
BIH Punjač akumulatora
- RS** Originalna uputstva za upotrebu
Uređaj za punjenje baterija
- CZ** Originální návod k obsluze
Nabíječka baterií
- SK** Originálny návod na obsluhu
Batériová nabíjačka



Art.-Nr.: 10.781.21**I.-Nr.: 21020**





Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Entsorgung

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Drehschalter (Ladespannung)
 2. Drehschalter (Ladestrom)
 3. Ladespannungsanzeige
 4. Ladestromanzeige
 5. Überlastschalter
 6. Tragegriff
 7. Taster für Starthilfe
 8. Ladekabel rot (+)
 9. Ladekabel schwarz (-)
- o. Abb.: Streifensicherungshalter 50 A (Geräterückseite)

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Batterieladegerät
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist zum Laden von nicht wartungsfreien 6V, 12V und 24V Starterbatterien (Bleisäureakkus) die bei Kraftfahrzeugen eingesetzt werden bestimmt. Bei fehlender Batteriekapazität besteht eine Starthilfemöglichkeit. Bei wartungsfreien Starterbatterien (Bleisäureakkus) ist der Ladevorgang zu überwachen und das Gerät bei Erreichen der Ladeschlussspannung (Gasung) auszuschalten um eine Beschädigung der Starterbatterie durch Überladung zu vermeiden. Das

Gerät ist nicht für Bleigel / AGM Batterien geeignet. Gerät nur in trockenen Räumen benutzen.

Das Gerät darf nur nach dessen Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung: 230 V ~ 50 Hz
 Nenn-Eingangsstrom: 2,3 A
 Nenn-Aufnahmeleistung: 430 W

Nenn- Ausgangsspannung	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Nenn- Ausgangsstrom min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Nenn- Ausgangsstrom max.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Batteriekapazität	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Starthilfestrom max.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Batteriekapazität Stufe 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Bedienung

Die Starthilfeeinrichtung bietet bei Startschwierigkeiten aufgrund fehlender Batteriekapazität eine willkommene Hilfe.

Beachten Sie die Vorgaben zum Laden der Starterbatterie und zur Starthilfe in den Anleitungen von Fahrzeug- und Batteriehersteller. Laden Sie die Batterie ausschließlich an den vom Fahrzeughersteller dafür bestimmten Anschlusspunkten. Dies gilt auch für die Verwendung eventuell am Ladegerät vorhandener Starthilfeeinrichtungen. Die Nichtbeachtung der Vorgaben von Fahrzeug- und Batteriehersteller kann zu Fahrzeug- oder Batterieschäden führen.

Eine 10-Minuten-Aufladung auf höchster Ladestufe reicht in der Regel aus ohne Starthilfeunterstützung ein Fahrzeug zu starten.

5.1 Laden der Batterie:

- Lösen oder entnehmen Sie die Batteriestopfen (falls vorhanden) von der Batterie.
- Überprüfen Sie den Säurestand Ihrer Batterie. Falls notwendig füllen Sie destilliertes Wasser ein (falls möglich). **Achtung!** Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer sofort mit viel Wasser gründlich abspülen, notfalls einen Arzt aufsuchen.
- Wählen Sie die Ladespannung aus. Achten Sie unbedingt auf die Spannungsangabe auf der zu ladenden Batterie. Wählen Sie den Ladestrom (Ampere) entsprechend der Ziffern 1 (kleinster Ladestrom) bis Ziffern 6 (höchster Ladestrom) aus. Beachten Sie hierzu die Mindestkapazität der Batterie unter Abschnitt 4. Technische Daten.
- Schließen Sie zuerst das rote Ladekabel an den Pluspol der Batterie an.
- Anschließend wird das schwarze Ladekabel entfernt von Batterie und Benzinleitung an der Karosserie angeschlossen.
- **Warnung!** Im Normalfall ist der negative Batteriepol mit der Karosserie verbunden und Sie gehen zum Laden wie zuvor beschrieben vor. Im Ausnahmefall kann es möglich sein, dass der positive Batteriepol mit der Karosserie verbunden ist (positive Erdung). In diesem Fall schließen Sie das schwarze Ladekabel am Minuspol der Batterie an. Anschließend verbinden Sie das rote Ladekabel, entfernt von Batterie und Benzinleitung, mit der Ka-

rosserie.

- Nachdem die Batterie an das Ladegerät angeschlossen ist, können Sie das Ladegerät an eine Steckdose mit 230V~50Hz anschließen. Ein Anschluss an eine Steckdose mit einer anderen Netzspannung ist nicht zulässig. **Achtung!** Durch das Laden kann gefährliches Knallgas entstehen, daher während des Ladens Funkenbildung und offenes Feuer vermeiden. Explosionsgefahr!

Berechnung der Ladezeit:

Die Ladezeit wird vom Ladezustand der Batterie bestimmt. Bei einer leeren Batterie kann die ungefähre Ladezeit mit folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit/h} = \frac{\text{Batteriekapazität in Ah}}{\text{Amp. (Ladestrom arithm.)}}$$

$$\text{Beispiel} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

Bei normal entladener Batterie fließt ein hoher Anfangsstrom ungefähr in Höhe des Nennstromes. Mit zunehmender Ladezeit sinkt der Ladestrom ab.

Bei alten Batterien, bei denen der Ladestrom nicht zurückgeht, liegt ein Defekt vor, wie Zellenschluss oder Altersschaden.

Der Ladestrom sollte 1/10 bis 1/6 der Batteriekapazität betragen.

Achtung! Ladezeit nicht überschreiten. Nach dem Ladezeitende den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Ladegerät von der Batterie trennen.

Der genaue Ladezustand kann nur durch Messen der Säuredichte mit einem Säureheber ermittelt werden.

Hinweis! Beim Ladevorgang werden Gase frei (Bläschenbildung an der Oberfläche der Batterieflüssigkeit). Achten Sie daher auf gute Belüftung in den Räumen.

Werte der Säuredichte (kg/l bei 20°C)

1,28	Batterie geladen
1,21	Batterie halb geladen
1,16	Batterie entladen

5.2 Laden der Batterie beenden

- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lösen Sie zuerst das schwarze Ladekabel von der Karrosserie.
- Anschließend lösen Sie das rote Ladekabel vom Pluspol der Batterie.
- **Achtung!** Bei positiver Erdung lösen Sie zuerst das rote Ladekabel von der Karrosserie dann das schwarze Ladekabel von der Batterie.
- Batteriestopfen wieder aufschrauben oder aufdrücken (falls vorhanden).
- Ladespannungsschalter auf „0“ drehen.

5.3 Starthilfевorgang 6 - 24V max. 80 A arithm. / 100 A eff.

1. Stellen Sie die Batteriespannung ein (6V / 12V oder 24V)
2. Stromstufenschalter auf Stufe 6 stellen. (Bild 3).
3. Die Batterie 5-10 Minuten vorladen, wie unter Punkt 5.1 „Laden der Batterie“ beschrieben. **Achtung!** Legen Sie alle Kabel so, dass sie nicht mit sich drehenden Teilen in Berührung kommen können.
4. Drücken Sie den „STARTING“-Taster und starten Sie gleichzeitig das Fahrzeug. Wird das Gerät beim Starthilfевorgang länger als 5 Sekunden überlastet, schaltet der Überlastschalter das Gerät ab.

Ist der Startvorgang mißglückt, so kann nach ca. 3 Minuten der Knopf des Überlastschalters wieder eingedrückt werden und der Startvorgang wiederholt werden. Der Startvorgang wird erleichtert, wenn vor dem Starten die Batterie ca. 10 Minuten mit der höchsten Ladestufe geladen wird.

Nehmen Sie nach erfolgter Starthilfe das Gerät wie unter 5.2 beschrieben außer Betrieb.

6. Überlastschutz

Bild 5:

Der eingebaute Überlastschalter schützt das Gerät vor Überlastung oder Kurzschluß. Beim Abschalten des Überlastschalters springt dessen Druckknopf weiter nach außen; nach einer kurzen Abkühlpause von ca. 3 Minuten kann dieser wieder eingedrückt werden. Der im Trafo eingewickelte Thermoschutz schützt das Gerät vor zu starker Erwärmung.

Bild 6:

Die Streifensicherung auf der Rückseite des Gerätes, schützt das Gerät vor Kurzschluß und Falschpolung. Wechseln der Streifensicherung: Gleichen Amperewert verwenden.

Hinweis

Bei tiefentladenen Batterien mit großer Kapazität kann bei den oberen Ladestufen, insbesondere bei überhöhter Netzspannung, ein Überlastschalter ansprechen. In diesem Fall ist es zweckmäßig, die Batterie mit einer niedrigen Ladestufe kurze Zeit soweit vorhanden vorzuladen, bis der Überlastschutz hält.

7. Wartung und Pflege der Batterie

- Achten Sie darauf, daß Ihre Batterie immer fest eingebaut ist.
- Eine einwandfreie Verbindung an das Leitungsnetz der elektrischen Anlage muss gewährleistet sein.
- Batterie sauber und trocken halten. Anschlussklemmen mit einem säurefreien und säurebeständigen Fett (Vaseline) leicht einfetten.
- Bei nicht wartungsfreien Batterien ca. alle 4 Wochen Höhe des Säurestandes prüfen und bei Bedarf nur destilliertes Wasser nachfüllen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Das Ladegerät soll zur Aufbewahrung in einem trockenem Raum abgestellt werden. Die Ladeklemmen sind von Korrosion zu reinigen.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wird das Gerät richtig betrieben, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Überlastungsschutz löst aus	<ul style="list-style-type: none"> - Ladezangen falsch angeschlossen - Kontakt der Ladezangen zueinander - Batterie stark entladen - Batterie ist schadhaft 	<ul style="list-style-type: none"> - rote Ladezange an Pluspol, schwarze Ladezange an Karosserie anschließen - Kontakt beseitigen - Kleineren Ladestrom wählen - Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen
Ladestromanzeige funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakt der Ladezangen zu den Batteriepolen schlecht - Batterie ist schadhaft - Fehlerhafte Ladestromanzeige 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakte und Ladezangen säubern - Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen - Gerätefunktion mit einer anderen Batterie prüfen



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.Einhell-Service.com. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Einhell Service · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)



**Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
LIEBE MÖGLICHMACHER,**

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie mit Einhell all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich der Einhell Service auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal www.Einhell-Service.com sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



Einhell Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2000
Telefax: 09951 - 959 1700
E-Mail: Service-DE@Einhell.com

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

[Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)
>>>

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Nevarnost!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Odstranjevanje

Akumulator: Akumulator predajte le na servis motornih vozil ali na posebna zbiralna mesta ali na mesta za zbiranje posebnih odpadkov. Povprašajte pri lokalni skupnosti.

2. Opis naprave na obseg dobave**2.1 Opis naprave (Slika 1)**

1. Vrtljivo stikalo (polnilna napetost)
2. Vrtljivo stikalo (polnilni tok)
3. Prikaz polnilne napetosti
4. Prikaz polnilnega toka
5. Stikalo proti preobremenitvam
6. Nosilni ročaj
7. Gumb za zagonsko pomoč
8. Kabel polnilca rdeči (+)
9. Kabel polnilca črni (-)

Slika: varovalno držalo 50 A
(zadnja stran naprave)

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadužitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Baterijski polnilec
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predpisana namenska uporaba

Polnilnik je namenjen polnjenju zagonskih baterij 6 V, 12 V und 24 V, ki ne potrebujejo vzdrževanja (svinčeni akumulatorji s kislino) in se uporabljajo za zagon motornih vozil. V primeru slabe moči akumulatorja vozila tako obstaja možnost uporabe pripomočka za zagon. Pri zagonskih akumulatorjih brez vzdrževanja (akumulatorjih s svinčevo kislino) nadzirajte postopek polnjenja in napravo izklopite, ko je dosežena končna napetost polnitve (uplinjenje), da preprečite poškodovanje zagonskega akumulatorja zaradi prevelike napetosti. Aparat ni primeren za uporabo za akumulatorje s svinčnim gelom/AGM akumulator. Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: 230 V ~ 50 Hz
 Nazivni vhodni tok: 2,3 A
 Nazivna sprejemna moč: 430 W

Nazivna izhodna napetost	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Nazivni izhodni tok min	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Nazivni izhodni tok maks.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Kapaciteta baterije	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Pomožni tok za zagon maks.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Najmanjša kapaciteta baterij - stopnja 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Pred uporabo

Priprava kot pripomoček za zagon je dobrodošel pripomoček za odpravo težav pri zagonu vozila v primeru slabe kapacitete akumulatorja v vozilu.

Upoštevajte specifikacije za polnjenje zagnanskega akumulatorja in zagnanske pomoči v navodilih proizvajalca vozila in akumulatorja. Akumulator polnite samo na priključnih mestih, ki jih je določil proizvajalec vozila. To velja tudi za uporabo kakršne koli opreme za zagon na polnilniku. Neupoštevanje specifikacij proizvajalca vozila in akumulatorja lahko povzroči poškodbe vozila ali akumulatorja.

10-minutno polnjenje z najvišjo stopnjo polnjenja praviloma zadošča za zagon vozila brez podpore za zagon.

5.1 Polnjenje baterije:

- Odvijte ali snemite zamaške (če so na akumulatorju) z akumulatorja.
- Preverite nivo kisline v Vašem akumulatorju. Po potrebi dolijte destilirano vodo (če je mogoče). **Pozor!** Akumulatorska kislina je jedka. Ob kontaktu s kislino je prizadeto meso potrebno takoj izprati z veliko količino vode in po potrebi poiskati zdravniško pomoč.
- Izberite polnilno napetost. Brezpogojno pazite na podatke o napetosti na bateriji, ki jo boste polnili. Izberite polnilni tok (amperi) v skladu s številom 1 (najmanjši polnilni tok) do številom 6 (največji polnilni tok). V ta namen upoštevajte najmanjšo kapaciteto baterije po poglavju 4. Tehnični podatki.
- Prvo priključite rdeči kabel na pozitivni (+) pol akumulatorja.
- Nato pa priključite črni kabel na del karoserije, ki je odmaknjen od akumulatorja in od dovoda goriva.
- **Pozor!** V običajnem primeru je negativni pol akumulatorja povezan s šasijo, zato pri polnjenju ravnajte, kot je opisano. V izjemnih primerih je lahko s šasijo povezan pozitivni pol akumulatorja (pozitivna ozemljitev). V tem primeru priključite črni napajalni kabel na minus pol akumulatorja. Nato s šasijo povežite rdeči polnilni kabel, proč od akumulatorja in napeljavne za bencin.
- Po tem, ko je akumulator priključen na polnilno napravo, lahko polnilno napravo priključite na električno vtičnico 230 V~50 Hz. Priključitev na električno vtičnico, ki je pod drugačno omrežno napetostjo, ni dovoljen. **Pozor!** Zaradi polnjenja lahko nastane nevaren eksplozivni plin, zato je med polnjenjem potrebno preprečiti iskenje in odprti ogenj. Nevarnost eksplozije!

Računanje časa polnjenja:

Čas polnjenja se določi glede na stanje akumulatorja. Pri praznem akumulatorju lahko približen čas polnjenja izračunate po sledeči formuli:

$$\text{Čas polnjenja/h} = \frac{\text{Kapaciteta baterije (Ah)}}{\text{Amp. (polnilni tok aritm.)}}$$

$$\text{Primer} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h maks.}$$

Pri normalno izpraznjeni bateriji teče višji začetni tok približno do višine nazivnega toka. Z naraščajočim časom polnjenja polnilni tok upade. Pri starih akumulatorjih, pri katerih polnilni tok ne gre nazaj, se pojavi defekt (pokvarjena celica ali okvara zaradi starosti).

Polnilni tok mora znašati 1/10 do 1/6 kapacitete baterije.

Pozor! Ne prekoračite časa polnjenja. Po koncu časa polnjenja vtič izvlecite iz vtičnice in polnilec ločite od akumulatorja.

Natančno stanje akumulatorja se lahko izračuna le z meritvijo gostote kisline. **Opomba!** Pri postopku polnjenja se sproščajo plini (tvorjenje mehurčkov na površini baterijske tekočine). Iz tega razloga je potrebno paziti na dobro prezračevanje prostora.

Vrednosti gostote kisline (kg/l pri 20 °C)	
1,28	Akumulator je napolnjen
1,21	Akumulator je napolnjen do polovice
1,16	Akumulator je izpraznjen

5.2 Končanje polnjenje akumulatorja

- Ko je postopek polnjenja končan, izvlecite napajalni vtič iz vtičnice.
- Prvo od karoserije odstranite črni kabel.
- Nato pa še z akumulatorjevega pozitivnega (+) pola odstranite še rdeči polnilni kabel.
- **Pozor!** Pri pozitivni ozemljitvi najprej odpustite rdeč napajalni kabel od šasije, nato pa črn napajalni kabel od akumulatorja.
- Ponovno vstavite ali privijte zamaške akumulatorja (če so prisotni).
- Obrnite stikalo za polnilno napetost na »0«.

5.3 Postopek zagona

6 – 24 V maks. 80 A aritm. / 100 A ef.

1. Nastavite baterijsko napetost (6 V / 12 V ali 24 V)
2. Postavite stikalo stopenj toka na 6. stopnjo. (Slika 3).
3. Baterijo polnite 5-10 minut kot je opisano pod točko 5.1 „Polnjenje baterije“.
4. Pritisnite gumb »STARTING« in hkrati zaženite vozilo. Če je naprava med postopkom zagona preobremenjena več kot 5 sekund, stikalo za preobremenitev napravo

izklopi.

Če poskus zagona ni uspel, lahko po ca. 3 minutah ponovno pritisnete gumb stikala proti preobremenitvi in ponovite postopek zagona. Postopek zagona se olajša, če pred zagonom polnite baterijo ca. 10 minut na najvišji stopnji polnjenja.

Po zagnoski pomoči napravo izklopite, kot je opisano v 5.2.

6. Zaščita proti preobremenitvi

Slika 5:

Vgrajeno stikalo proti preobremenitvi ščiti napravo pred preobremenitvijo ali kratkim stikom. Pri izklopu stikala proti preobremenitvi skoči gumb stikala ven; po kratki pavzi ohlajanja ca. 3 minut pa ga lahko ponovno pritisnete. V transformatorju navita termična zaščita ščiti napravo proti pregrevanju.

Slika 6:

Varovalka na zadnji strani naprave varuje napravo pred kratkim stikom in napačnim priključkom polov. Zamenjava varovalke: uporabite enako ampersko vrednost.

Napotek

Pri močno izpraznjenih baterijah z veliko kapaciteto se lahko pri višjih stopnjah polnjenja, še posebej pri previsoki omrežni električni napetosti, sproži stikalo za zaščito proti preobremenitvi. V takšnem primeru je smiselno baterijo predhodno za kratki čas polniti na nižji stopnji polnjenja dokler stikalo za zaščito proti preobremenitvi vzdrži. (prib. 5 minut) pa ga lahko ponovno pritisnete notri.

7. Vzdrževane in nega akumulatorja

- Pazite na to, da bo akumulator vedno trdno vgrajen.
- Zagotovljena mora biti brezhibna povezava na omrežje električne naprave.
- Akumulator naj je vedno čist in suh. Priključne klešče rahlo namažite z brezkislinno in proti kislini odporno mastjo (Vaseline).
- Pri akumulatorjih, ki terjajo vzdrževanje, je potrebno pribl. vsakih 4 tedne preveriti višino nivoja kisline in po potrebi doliti destilirano vodo.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- Polnilno napravo je potrebno hraniti v suhem prostoru. Polnilne celice je potrebno zaščititi pred korozijo.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell-Service.com

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Napotki za odpravljanje napak

Ob pravilni uporabi naprave ne bi smelo priti do nobenih motenj. V primeru motenj preverite naslednje možnosti, preden o tem obvestite servisno službo.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Zaščita pred preobremenitvijo se sproži	<ul style="list-style-type: none"> - Polnilne klešče so narobe priključene - Polnilne klešče se med seboj stikajo - Akumulator je močno izpraznjen - Akumulator je poškodovan 	<ul style="list-style-type: none"> - Rdečo kleščo priključite na pozitivni pol, črno kleščo pa na karoserijo - Odpravite stik - Izberite manjši polnilni tok - Strokovnjak naj pregleda akumulator in ga po potrebi zamenjajte.
Kazalec polnilnega toka me deluje	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakt polnilnih klešč do akumulatorjevih polov je slab. - Akumulator je poškodovan - Kazalec polnilnega toka je poškodovan 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite kontakte in polnilne klešče - Strokovnjak naj pregleda akumulator in ga po potrebi zamenjajte - Z drugim akumulatorjem preizkusite delovanje naprave



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodni, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.Einhell-Service.com. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ezt a készüléket 8 éves és a felett levő gyerekeknek, valamint csökkentett pszichikai, szenzórius vagy szellemie képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkezőknek lehet használni, ha felügyelve vannak vagy a készülék biztos használatával kapcsolatban ki lettek oktatva és megértették az abból eredő veszélyeket. Nem szabad gyerekeknek játszaniuk a készülékkel. A tisztítást és a használó-karbantartást nem szabad gyerekeknek felügyelet nélkül elvégezniük.

Megsemmisítés

Akkumulátor: Csakis gépkocsi-műhelyeken keresztül, speciális átvevő helyeken vagy a külön hulladékgyűjtőhelyeken. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (képek 1)**

1. Forgó kapcsoló (töltőfeszültség)
2. Forgó kapcsoló (töltőáram)
3. Töltőfeszültségkijelzés
4. Töltőáramkijelzés
5. Túlterhelés elleni kapcsoló
6. Hordozófogantyú
7. Taszter az indítási segítséghez
8. Töltőkábel piros (+)
9. Töltőkábel fekete (-)

Ábra nélkül: Szalagbiztosítékkapcsoló 50 A (készülékhatoldal)

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkumulátor-töltő készülék
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék a nem gondozásmentes 6V, 12V és 24V indító akkumulátorok (ólomsav akkuk), amelyek a gépkocsinál lesznek használva, töltésére lett meghatározva. Gondozásmentes indító akkumulátoroknál (ólomsavakkuk) felül kell ügyelni a töltési folyamatot és a töltő végfeszültség (gázképződés) elérésénél ki kell kapcsolni a készüléket azért, hogy elkerülje az indító akkumulátornak a túltöltés általi megsérülését. A készülék nem alkalmas az ólomgél / AGM akkumulátorokra. A készüléket csak száraz termekben

használni.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:230V ~ 50 Hz

Névleges – bemenő áram 2,3 A

Névleges – felvételi teljesítmény 430 W

Névleges – kimeneti feszültség	6 V d.c.	12 V d.c	24 V d.c.
Névleges – kimeneti áram min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Névleges – kimeneti áram max.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Akkumulátor-kapacitás	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Segédindító áram max.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Akkumulátor minimális kapacitás fokozat 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Beüzemeltetés előtt

Hiányzó akkumulátorkapacitás miatt fennálló indítónehézségeknél, a indítósegítségberendezés egy szívesen látott segítséget nyújt.

Vegye figyelembe a gépjármű- és az akkumulátorgyártó utmutatóiban levő előírásokat az indító akkumulátor töltésével és az indítási segítséggel kapcsolatban. Az akkumulátort csak kizárólagosan a gépjármű gyártója által arra meghatározott csatlakozási pontokon tölteni. Ez a töltőkészüléken esetleg meglévő segédindító berendezések használatára is érvényes. A gépjármű és az akkumulátor gyártója előírásának a figyelmen kívül hagyása gépjármű vagy akkumulátor károkhoz vezethet.

10-perces-feltöltés a legmagasabb töltőfokozaton normálisan elég ahhoz hogy egy gépjárművet az indítósegítség segítségével nélkül el tudjon indítani.

5.1 Az akkumulátorelem feltöltése:

- Engedje meg, vagy vegye ki az akkumulátorból az akkumulátordugókat (ha léteznek).
- Vizsgálja meg az akkumulátorjának a sav állását. Szükség esetén töltsön bele desztillált vizet (ha lehetséges). Figyelem! Az akkumulátorsav maró hatású. A savfröccsenéseket azonnal bő vízzel alaposan lemosni, szükség esetén egy orvost felkeresni.
- Válassza ki a töltőfeszültséget. Ügyeljen okvetlenül a feltöltendő akkumulátor feszültségmegadására. Válassza ki az 1-es számtól (legkisebb töltőáram) a 6-os számig (legmagasabb töltőáram) a töltőáramot (ampere). Vegye ehhez figyelembe az akkumulátor legkisebb kapacitását, a 4. Technikai adatok fejezet alatt.
- Először kapcsolja rá a piros töltőkábelt az akkumulátor pozitív pólusára.
- Azután el lesz távolítva a fekete töltőkábel az akkumulátorról és a benzínvezeték rá lesz kapcsolva a karosszériára.
- **Figyelmeztetés!** Normális esetben az akkumulátor negatív pólusa a karosszériára van rácsatlakoztatva és a töltéshez az előbbieken leírtak szerint eljárni. Kivételes esetben lehetséges lehet, hogy az akkumulátor pozitív pólusa van a karosszériával összecsatlakoztatva (pozitív földelés). Ebben az esetben csatlakoztassa rá a fekete kábelt

az akkumulátor minus pólusára. Azután csatlakoztassa a piros töltőkábelt, messze az akkumulátortól és a benzínvezetékétől, a karosszériára.

- Miután az akkumulátor a töltőgépre rá lett kapcsolva, be lehet kapcsolni a töltőgépet egy 230V~50Hz-es dugaszoló aljzatba. Egy más hálózati feszültségű dugaszoló aljzatba való bekapcsolás nem engedélyezett. **Figyelem!** A töltés által veszélyes durranógáz keletkezhet, ezért kerülje el a töltés ideje alatt a szikraképzést és a nyílt tüzet. Robbanásveszély!

A töltésidő kiszámolása:

A töltésidőt az akkumulátor töltöttségi állapota határozza meg. Egy üres akkumulátornál a körülbelüli töltésidőt a következő egyenlet alapján lehet kiszámolni:

$$\text{Töltésidő/h} = \frac{\text{Akkumulátor kapacitás Ah-ban}}{\text{Amp. (Töltőáram. arithm.)}}$$

$$\text{Példa} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

A normálisan kimerült akkumulátornál elejében egy magas kezdőáram folyik, körülbelül a névleges áram szintjén. A töltési idő növekedésével lecsökken a töltési áram.

Öreg akkumulátoroknál, ahol a töltési áram nem csökken le, egy károsulás áll fenn, mint például cellazárlat vagy öregedési kár.

A töltőáramnak az akkumulátorkapacitás 1/10-től 1/6-ig kell lennie.

Figyelem! Ne lépje túl a töltésidőt. A töltésidő végén kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzattól és leválasztani a töltőkészüléket az akkumulátorról.

A pontos feltöltöttségi szintet csak savemelő általi savsűrűségi méréssel lehet meghatározni. Utasítás! A töltés folyamatnál gázok szabadulnak fel (buborékok képződése az akkumulátorfolyadék felületén). Ügyeljen ezért termekben a jó szellőztetésre.

A savsűrűség értékei (kg/l 20°C-nál)	
1,28	az akkumulátor feltöltve
1,21	az akkumulátor félig feltöltve
1,16	az akkumulátor kimerülve

5.2 Az akkumulátor feltöltésének a befejezése

- Ha le van zárva a töltési folyamat, kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzattól.
- Vegye le először a fekete töltőkábelt a karosszériáról.
- Ezután vegye le a piros töltőkábelt az akkumulátor pozitív pólusáról.
- **Figyelem!** Pozitív földelés esetén először levenni a piros kábelt a karosszériáról majd a fekete kábelt az akkumulátorról.
- Az akkumulátordugókat ismét felcsavarozni vagy felnyomni (ha léteznek).
- A töltésfeszültség kapcsolót a „0”-ra fordítani.

5.3 Indító segítségfolyamat

6 - 24V max. 80 A arithm. / 100 A eff.

1. Állítsa be az akkumulátorfeszültséget (6V / 12V vagy 24V)
2. Az áramfokozat kapcsolót a 6-os fokozatra állítani (3-ös kép).
3. Az akkumulátort 5-10 percet előre tölteni, úgy ahogyan az 5.1 „Az akkumulátor töltése” pont alatt le van írva.
4. Nyomja meg a „STARTING”-tasztert és indítsa be egyidejűleg a gépjárműt. Ha az indítási segítőfolyamatnál a készülék több mint 5 másodpercig túl lesz terhelve, akkor a túlterhelés elleni kapcsoló lekapcsolja a készüléket.

Ha sikertelen az indítási folyamat, akkor cca. 3 perc után ismét be lehet nyomni a túlterhelés elleni kapcsoló gombját és meg lehet ismételni az indítási folyamatot. Meg lesz könnyebbítve az indítási folyamat, ha az akkumulátor az indítás előtt cca. 10 percig a legmagasabb töltési fokozattal töltve lesz.

Az elvégzett indítási segítség után az 5.2 alatt leírtak szerint üzemen kívülre helyezni a készüléket.

6. Túlterhelés elleni védelem

5-ös kép:

A beépített túlterhelés elleni kapcsoló óvja a készüléket túlterhelés vagy rövidzárlat elől. A túlterhelés elleni kapcsoló lekapcsolásánál jobban kiugrik annak a nyomógombja; egy rövid lehűlési szünet, cca. 3 perc után ezt ismét be lehet nyomni. A trafóba betekert hővédő védi a készüléket az erős felmelegedés elől.

6-os kép:

A készülék hátulján levő szalagbiztosíték védi a készüléket rövidzárlat és rossz pólus elől. A szalagbiztosíték kicserélése: Ugyanazt az amperértéket használni.

Utasítás

A mélyen lemerült nagy kapacitású akkumulátoroknál a fenti töltőfokozatoknál, különösen túl magas hálózati feszültségnél, kioldhat a túlterhelés elleni kapcsoló. Ebben az esetben célszerű, az akkumulátort alacsony töltőfokozattal rövid ideig amennyire lehet előretölteni, addig amíg le nem áll a túlterhelés elleni kapcsoló.

7. Az akkumulátor karbantartása és ápolása

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorja mindig feszesen be legyen építve.
- Biztosítva kell lennie a kifogástalan összekötetésnek az elektromos szerelvény vezetéki hálózatára.
- Az akkumulátort tisztán és szárazon tartani. A csatlakozó csipeszeket egy savmentes és saválló zsírral (vazelin) enyhén bezsírozni.
- A nem gondozásmentes akkumulátoroknál cca. minden 4 hétben meg kell vizsgálni a sav szintjét és szükség esetén csak desztillált vizet utána tölteni.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés**Veszély!**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos

készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

- A töltőgépet tároláshoz csak egy száraz tereembe leállítani. A töltő csipeszeket meg kell tisztítani a korróziótól.

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

10. Utasítások a hibaelhárításhoz

Ha a készülék helyesen lesz üzemeltetve, akkor nem szabad zavaroknak fellépniük. Zavarok esetén ellenőrizze le a következő lehetőségeket, mielőtt értesítené a vevőszolgálatot.

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Kiold a túlterhelés elleni védő	<ul style="list-style-type: none"> - Rosszul vannak rákapcsolva a töltőcsipeszek - A töltőcsipeszek kontaktusban vannak egymással - Túlságosan lemerült az akkumulátor - Károsult az akkumulátor 	<ul style="list-style-type: none"> - Piros töltőcsipeszt a pluszpólusra, fekete töltőcsipeszt a karrosszériára csatlakoztatni - Eltávolítani a kontaktust - Kisebbs töltőáramot választani - Egy szakember által leellenőriztetni és adott esetben kicseréltetni az akkumulátort
Nem működik a töltőáramkijelzés	<ul style="list-style-type: none"> - Rossz a töltőcsipeszek kontaktusa az akkumulátor pólusokhoz - Károsult az akkumulátor - Hibás töltőáramkijelző 	<ul style="list-style-type: none"> - Megtisztítani a kontaktusokat és a töltőcsipeszeket - Egy szakember által leellenőriztetni és adott esetben kicseréltetni az akkumulátort - Egy másik akkumulátorral leellenőrizni a készülék működését



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.Einhell-Service.com. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típusábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervizcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca s navršених 8 godina starosti kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe, ili su od nje primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni održavanje uređaja bez nadzora.

Zbrinjavanje

Baterije: Samo u radionicama za popravak motornih vozila, specijalnim sabirnim mjestima ili mjestima za prikupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se u mjesnoj općini.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1)**

1. Okretna sklopka (napon punjenja)
 2. Okretna sklopka (struja punjenja)
 3. Pokazivač napona punjenja
 4. Pokazivač struje punjenja
 5. Zaštitna sklopka
 6. Ručka za nošenje
 7. Tipka za pomoć pri pokretanju
 8. Kabel punjača, crveni (+)
 9. Kabel punjača, crni (-)
- gor. sl.: Držać trakastog osigurača 50 A

(stražnja strana uređaja)

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Punjač akumulatora
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Punjač je predviđen za punjenje baterija za pokretače od 6 V, 12 V i 24 V s potrebom održavanja (olovni akumulatori s kiselinom) koje se koriste kod motornih vozila. Ako je kapacitet baterije smanjen, postoji mogućnost za pomoć kod pokretanja. Kod akumulatora za pokretanje od bez potrebe održavanja (olovni akumulatori) postupak punjenja treba nadzirati i isključiti uređaj kod postizanja nazivnog napona (stvaranje plinova) kako bi se spriječilo oštećenje akumulatora zbog prekomjerne napunjenosti. Uređaj nije prikladan za baterije s olovnom gelom / AGM baterije (akumulatorske baterije s apsorbiranim elektrolitom). Uređaj koristite u suhim prostorijama.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon: 230 V ~ 50 Hz
 Nazivna – ulazna struja: 2,3 A
 Nazivna snaga: 430 W

Nazivni izlazni napon	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Nazivna izlazna struja min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Nazivna izlazna struja maks.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Kapacitet baterije	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Pomoćna struja za pokretanje maks.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Najmanji kapacitet baterije, stupanj 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Prije puštanja u pogon

Naprava za pomoć kod pokretanja pruža pomoć dobrodošlu prilikom poteškoća kod pokretanja zbog nedostatnog kapaciteta baterije.

Obratite pažnju na specifikacije za punjenje baterije za pokretanje i za pomoć pri pokretanju u uputama proizvođača vozila i baterije. Bateriju punite samo na priključnim mjestima koja je odredio proizvođač vozila. To se također odnosi na upotrebu postojeće opreme za pomoć pri pokretanju eventualno na uređaju za punjenje. Nepridržavanje specifikacija proizvođača vozila i baterije može dovesti do oštećenja vozila ili baterije.

Punjenje od 10 minuta na najvećem stupnju u principu je dostatno za pokretanje vozila bez pomoći.

5.1 Punjenje baterije:

- Izvadite čepove na bateriji (ako postoje).
- Provjerite razinu kiseline u bateriji. Po potrebi napunite destiliranu vodu (ako je to moguće). **Pozor!** Kiseline baterije je nagrizajuća. Kapljice kiseline odmah temeljito isperite vodom, u slučaju nužde potražite pomoć liječnika.
- Odaberite napon punjenja. Obavezno obratite pažnju na podatak o naponu na bateriji koju ćete puniti. Odaberite struju punjenja (ampere) prema znamenkama 1 (najmanja struja punjenja) do 6 (najveća struja punjenja). Pritom obratite pažnju na najmanji kapacitet baterije u odlomku 4 Tehnički podaci.
- Najprije priključite crveni kabel za punjenje na plus pol baterije.
- Zatim priključujete crni kabel za punjenje na šasiju vozila, udaljen od baterije i dovoda benzina.
- Upozorenje!** U normalnim je okolnostima negativni pol baterije spojen sa karoserijom i možete je napuniti na prethodno opisani način. U iznimnom slučaju postoji mogućnost da je pozitivni pol baterije spojen s karoserijom (pozitivno uzemljenje). U tom slučaju spojite crni kabel za punjenje na minus pol baterije. Zatim spojite crveni kabel za punjenje sa karoserijom, udaljen od baterije i dovoda goriva.
- Nakon što ste bateriju priključili na punjač, možete punjač priključiti na utičnicu 230 V~50 Hz. Priključivanje na utičnicu s drugačijim mrežnim naponom nije dopušteno. **Pozor!** Punjenjem može nastati opasan plin prskavac, zbog toga za vrijeme punjenja izbjegavajte izvore iskrenja i otvoreni plamen. Opasnost od eksplozije!

Izračun vremena punjenja:

Vrijeme punjenja ovisi o stanju napunjenosti baterije. Kod prazne baterije približno vrijeme punjenja možete izračunati pomoću sljedeće formule:

$$\text{Vrijeme punjenja/h} = \frac{\text{kapacitet baterije u Ah}}{\text{Amp. (struja punjenja aritm.)}}$$

$$\text{Primjer} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h maks.}$$

Kod normalno ispražnjene baterije teče veća struja na početku, otprilike kao nazivna struja. Kako prolazi vrijeme punjenja, struja punjenja pada. Kod starih baterija, kod kojih se struja punjenja ne

vraća, postoji kvar kao kratki spoj ćelija ili posljedice starenja.

Struja punjenja trebala bi iznositi 1/10 do 1/6 kapaciteta baterije.

Pozor! Ne prekoračujte vrijeme punjenja. Nakon završetka punjenja izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvadite bateriju iz punjača.

Točno stanje napunjenosti može se odrediti samo mjerenjem gustoće kiseline pomoću mjerača. Napomena! Prilikom postupka punjenja oslobađaju se plinovi (stvaranje mjehurića na površini tekućine u bateriji). Zbog toga pripazite na dobro prozračivanje prostorije.

Vrijednosti gustoće kiseline (kg/l kod 20 °C)

1,28	Napunjena baterija
1,21	Dopola napunjena baterija
1,16	Prazna baterija

5.2 Prestanak punjenja baterije

- Kad je postupak punjenja završen, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Najprije odvojite crni kabel za punjenje sa šasije vozila.
- Na kraju odvojite crveni kabel za punjenje s plus pola baterije.
- **Pozor!** Prilikom pozitivnog uzemljenja prvo otpustite crveni kabel za punjenje sa karoserije, a zatim crni kabel za punjenje s baterije.
- Ponovno uvrnite čepove baterije ili ih utisnite (ako postoje).
- Okrenite prekidač napona punjenja u položaj „0“.

5.3 Postupak pomoći kod pokretanja

6 – 24 V maks. 80 A aritm. / 100 A ef.

1. Podesite napon baterije (6 V / 12 V ili 24 V)
2. Strujnu sklopku postavite na stupanj 6. (slika 3).
3. Punite bateriju 5-10 minuta, kao što je opisano pod točkom 5.1 „Punjenje baterije“.
4. Pritisnite tipku „STARTING“ i istovremeno pokrenite vozilo. Ako je uređaj preopterećen dulje od 5 sekundi tijekom postupka pomoći pri pokretanju, prekidač za preopterećenje isključuje uređaj.

Ako pokretanje ne uspije, nakon oko 3 minute možete ponovno pritisnuti gumb zaštitne sklopke i ponoviti postupak pokretanja. Postupak pokretanja ćete olakšati, ako prije pokretanja punite bateriju oko 10 minuta na najvišem stupnju punjenja.

Nakon uspješnog pokretanja uređaj isključite iz pogona kako je opisano u poglavlju 5.2.

6. Zaštita od preopterećenja

Slika 5:

Ugrađena zaštitna sklopka štiti uređaj od preopterećenja ili kratkog spoja. Kod isključivanja zaštitne sklopke iskoči njezin gumb; nakon kratke faze hlađenja od oko 3 minuta možete ga ponovno pritisnuti. Termička zaštita ugrađena u transformatoru štiti uređaj od pregrijavanja.

Slika 6:

Trakasti osigurač na stražnjoj strani uređaja štiti uređaj od kratkog spoja i pogrešne zamjene polova. Zamjena trakastog osigurača: Upotrijebite jednaku ampersku vrijednost.

Napomena

Kod jako ispražnjenih baterija velikog kapaciteta može na višim stupnjevima punjenja, posebno kod prevelikog napona, reagirati zaštitna sklopka. U takvom slučaju bi bilo dobro bateriju nakratko puniti na nižem stupnju toliko da zaštitna sklopka drži.

7. Održavanje i njega baterije

- Pripazite na to da Vaša baterija bude uvijek fiksno ugrađena.
- Mora biti zajamčen besprijekoran spoj na električnu mrežu vozila.
- Baterija mora biti čista i suha. Priključne stezaljke malo premažite bezkiselinskom mašću otpornom na kiseline (vazelin).
- Kod baterija s potrebom održavanja provjeravajte otprilike svaka 4 tjedna visinu kiseline i po potrebi dopunite destiliranu vodu.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim

tlakom.

- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Punjač trebate odlagati u suhoj prostoriji. Stezaljke za punjenje očistite od korozije.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.Einhell-Service.com

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

10. Upute za uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi se smjele pojavljivati smetnje u radu. U slučaju smetnji provjerite sljedeće mogućnosti, prije nego pozovete servisnu službu.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Reagirala je zaštita od preopterećenja	<ul style="list-style-type: none"> - Stezaljke za punjenje su pogrešno priključene - Kontakti stezaljki za punjenje preblizu - Baterija jako ispražnjena - Baterija je oštećena 	<ul style="list-style-type: none"> - Priključite crvenu stezaljku za punjenje na plus pol, crnu na šasiju vozila - Rastavite kontakt - Odaberite manju struju punjenja - Dajte bateriju stručnjaku na provjeru ili je zamijenite
Pokazivač struje punjenja ne radi	<ul style="list-style-type: none"> - Slab kontakt stezaljki za punjenje s polovima baterije - Baterija je oštećena - Netočan prikaz struje punjenja 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite kontakte i stezaljke za punjenje - Dajte bateriju stručnjaku na provjeru ili je zamijenite - Provjerite funkcioniranje punjača na nekoj drugoj bateriji



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.Einhell-Service.com. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca sa navršениh 8 godina starosti, kao i lica sa ograničenim fizičkim, osetilnim i psihičkim sposobnostima, ili lica bez dovoljnog iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom drugog lica, ili su od njega dobila uputstva za bezbednu upotrebu uređaja i razumela opasnosti koje proizlaze iz njegovog korišćenja. Deca ne smeju da se igraju ovim uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje ovog uređaja bez nadzora starijih.

Zbrinjavanje

Baterije: Samo u radionicama za popravak motornih vozila, specijalnim sabirnim mestima ili mestima za sakupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se u lokalnoj opštini.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1)**

1. Obrtni prekidač (napon punjenja)
2. Obrtni prekidač (struja punjenja)
3. Pokazivač napona punjenja
4. Pokazivač struje punjenja
5. Zaštitni prekidač
6. Drška za nošenje
7. Taster za pomoćno startovanje

8. Kabl punjača, crveni (+)

9. Kabl punjača, crni (-)

Gor. sl.: Držać trakastog osigurača 50 A (stražnja strana uređaja)

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Uređaj za punjenje baterija
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Punjač je predviđen za punjenje baterija za pokretače od 6 V, 12 V i 24 V s potrebom održavanja (olovni akumulatori s kiselinom) koje se koriste kod motornih vozila. Ako je kapacitet baterije smanjen, postoji mogućnost za pomoć kod pokretanja. Kod akumulatora za pokretanje od bez potrebe održavanja (olovni akumulatori) postupak punjenja treba da se nadzire i isključi uređaj kod postizanja nominalnog napona (izdvajanje gasova) kako bi se sprečilo oštećenje akumulatora zbog preterane napunjenosti. Uređaj nije podesan za AGM baterije (akumulatorske baterije sa apsorbiranim elektrolitom) i baterije sa olovnim gelom. Uređaj koristite samo u suvim prostorijama.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, za-

natske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon: 230 V ~ 50 Hz

Nazivna – ulazna struja: 2,3 A

Nazivna snaga: 430 W

Nominalni izlazni napon	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Nominalna izlazna struja min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Nominalna izlazna struja maks.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Kapacitet baterije	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Struja za pomoć pri pokretanju maks.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Najmanji kapacitet baterije, stepen 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Pre puštanja u pogon

Naprava za pomoć kod pokretanja pruža pomoć dobrodošlu u slučaju problema kod pokretanja zbog nedovoljnog kapaciteta baterije.

Pridržavajte se specifikacija za punjenje baterija za pokretanje i za pomoćno startovanje u uputstvima proizvođača vozila i baterija. Bateriju puniti isključivo na priključnim mestima koja je propisao proizvođač vozila. To takođe važi i za eventualnu upotrebu uređaja za pomoćno startovanje na punjaču. Nepoštovanje specifikacija proizvođača vozila i baterija može da dovede do oštećenja vozila ili baterije.

Punjenje od 10 minuta na najvećem stepenu u principu je dovoljno za pokretanje vozila bez pomoći.

5.1 Punjenje baterije:

- Izvadite čepove na bateriji (ako postoje).
- Proverite nivo kiseline u bateriji. Po potrebi napunite destilisanu vodu (ako je to moguće). **Pažnja!** Kiseline baterije nagriza. Kapljice kiseline odmah temeljito isperite vodom, u slučaju nužde potražite pomoć lekara.
- Izaberite napon punjenja. Obavezno obratite pažnju na podatak o naponu na bateriji koju ćete puniti. Izaberite struju punjenja (ampere) prema brojkama 1 (najmanja struja punjenja) do 6 (najveća struja punjenja). Pri tom obratite pažnju na najmanji kapacitet baterije u odlomku 4 Tehnički podaci.
- Najpre priključite crveni kabl za punjenje na plus pol baterije.
- Zatim priključite crni kabl za punjenje na šasiju vozila, udaljen od baterije i dovoda benzina.
- Upozorenje!** U normalnom slučaju negativni pol baterije je spojen sa karoserijom i možete da je napunite onako kako je pre opisano. U iznimnom slučaju postoji mogućnost da pozitivni pol baterije bude spojen sa karoserijom (pozitivno uzemljenje). U tom slučaju spojite crni kabl za punjenje na minus pol baterije. Zatim spojite crveni kabl za punjenje sa karoserijom, podalje od baterije i dovoda goriva.
- Nakon što ste bateriju priključili na punjač, možete punjač priključiti na utičnicu 230 V~50 Hz. Priključivanje na utičnicu s drugačijim mrežnim naponom nije dozvoljeno. **Pažnja!** Punjenjem može da nastane opasan gas praskavac, zbog toga za vreme punjenja izbegavajte izvore iskrenja i otvoreni plamen. Opasnost od eksplozije!

Izračunavanje vremena punjenja:

Vreme punjenja zavisi od stanja napunjenosti baterije. Kod prazne baterije približno vreme punjenja možete izračunati pomoću sledeće formule:

$$\text{Vreme punjenja/h} = \frac{\text{kapacitet baterije u Ah}}{\text{Amp. (struja punjenja aritm.)}}$$

$$\text{Primer} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h maks.}$$

Kod normalno ispražnjene baterije teče veća struja na početku, otprilike kao nazivna struja. Kako prolazi vreme punjenja, struja punjenja opada. Kod starih baterija, kod kojih struja punjenja ne opada, postoji kvar kao kratki spoj ćelija ili posledice starenja.

Struja punjenja trebala bi iznositi 1/10 do 1/6 kapaciteta baterije.

Pažnja! Nemojte da prekoračujete vreme punjenja. Nakon završetka punjenja izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvadite bateriju iz punjača.

Tačno stanje napunjenosti može da se odredi samo merenjem gustoće kiseline pomoću merača. **Napomena!** Kod postupka punjenja oslobađaju se gasovi (stvaranje mehurića na površini tečnosti u bateriji). Stoga pripazite na dobro provetravanje prostorije.

Vrednosti gustoće kiseline (kg/l kod 20 °C)	
1,28	Napunjena baterija
1,21	Dopola napunjena baterija
1,16	Prazna baterija

5.2 Prestanak punjenja baterije

- Ako je proces punjenja završen, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Najpre odvojite crni kabl za punjenje sa šasije vozila.
- Na kraju odvojite crveni kabl za punjenje s plus pola baterije.
- **Pažnja!** Kod pozitivnog uzemljenja prvo otpustite crveni kabl za punjenje sa karoserije, a zatim crni kabl za punjenje s baterije.
- Ponovo uvrnite čepove baterije ili ih utisnite (ako postoje).
- Okrenite prekidač za napon punjenja u položaj „0“.

5.3 Postupak pomoći kod pokretanja 6 – 24 V maks. 80 A aritm. / 100 A ef.

1. Podesite napon baterije (6 V / 12 V ili 24 V)
2. Strujni prekidač postavite na stepen 6. (slika 3).
3. Punite bateriju 5-10 minuta, kao što je opisano pod tačkom 5.1 „Punjenje baterije“.
4. Pritisnite taster naprave za daljinsko pokretanje i istodobno pokrenite vozilo (slika 4).

Ako pokretanje ne uspe, nakon oko 3 minuta možete ponovo da pritisnete dugme zaštitnog prekidača i ponovite postupak pokretanja. Postupak pokretanja olakšati ćete, ako pre pokretanja puniti bateriju oko 10 minuta na najvišem stepenu punjenja.

Nakon uspešnog pokretanja isključite uređaj iz pogona kao što je opisano pod tačkom 5.2.

6. Zaštita od preopterećenja

Slika 5:

Ugrađen zaštitni prekidač štiti uređaj od preopterećenja ili kratkog spoja. Kod isključivanja zaštitnog prekidača iskoči njegovo dugme; nakon kratke faze hlađenja od oko 3 minuta možete ponovo da ga pritisnete. Termička zaštita ugrađena u transformatoru štiti uređaj od pregrevavanja.

Slika 6:

Trakasti osigurač na stražnjoj strani uređaja štiti uređaj od kratkog spoja i pogrešne zamene polova. Zamena trakastog osigurača: Upotrebite jednaku ampersku vrednost.

Napomena

Kod jako ispražnjenih baterija velikog kapaciteta može da na višim stepenima punjenja, naročito kod prevelikog napona, reaguje zaštitni prekidač. U takvom slučaju bi bilo dobro da se baterija na kratko napuni na nižem stepenu toliko da zaštitni prekidač drži.

7. Održavanje i nega baterije

- Pripazite na to da Vaša baterija bude uvek fiksno ugrađena.
- Mora da bude zagarantovan besprekoran spoj na električnu mrežu vozila.
- Baterija mora da bude čista i suva. Priključne stezaljke malo premažite beskiselinom mašću otpornom na kiseline (vazelin).
- Kod baterija s potrebom održavanja proveravajte otprilike svake 4 sedmice visinu kiseline i po potrebi dopunite destilisanu vodu.

8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.
- Punjač trebate čuvati u suvoj prostoriji. Stezaljke za punjenje očistite od korozije.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

8.3 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.Einhell-Service.com

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

10. Uputstva za uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi trebalo da dolazi do smetnji u radu. U slučaju smetnji proverite sledeće mogućnosti, pre nego pozovete servisnu službu.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Reagisala je zaštita od preopterećenja	<ul style="list-style-type: none"> - Stezaljke za punjenje su pogrešno priključene - Kontakti stezaljki za punjenje preblizu - Baterija jako ispražnjena - Baterija je oštećena 	<ul style="list-style-type: none"> - Priključite crvenu stezaljku za punjenje na plus pol, crnu na šasiju vozila - Rastavite kontakt - Izaberite manju struju punjenja - Dajte bateriju stručnjaku na proveru ili je zamenite
Pokazivač struje punjenja ne radi	<ul style="list-style-type: none"> - Slab kontakt stezaljki za punjenje s polovima baterije - Baterija je oštećena - Netačan prikaz struje punjenja 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite kontakte i stezaljke za punjenje - Dajte bateriju stručnjaku na proveru ili je zamenite - Proverite funkcionisanje punjača na nekoj drugoj bateriji



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.Einhell-Service.com. Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumějí nebezpečím, které mohou v důsledku použití vzniknout. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Likvidace

Baterie: Pouze prostřednictvím autoservisu, speciálních sběren nebo sběren zvláštního odpadu. Informujte se u místních úřadů.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1)**

1. Otočný vypínač (nabíjecí napětí)
2. Otočný vypínač (nabíjecí proud)
3. Indikace nabíjecího napětí
4. Indikace nabíjecího proudu
5. Vypínač na přetížení
6. Nosná rukojeť
7. Tlačítko pro pomoc při startování
8. Nabíjecí kabel červený (+)

9. Nabíjecí kabel černý (-) bez vyobr.: Držák páskové pojistky 50 A (zadní strana přístroje)

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Nabíječka baterií
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Nabíječka je určena pro nabíjení 6V, 12V a 24V (kromě bezúdržbových) startovacích baterií (olověné akumulátory), které se používají u automobilů. Při chybějící kapacitě baterie existuje možnost pomocného startování. U bezúdržbových startovacích baterií (olověné akumulátory) je třeba kontrolovat nabíjení a přístroj vypnout při dosažení koncového nabíjecího napětí (plynování), aby se zabránilo poškození startovací baterie přebitím. Tento přístroj není vhodný pro gelové / AGM baterie. Přístroj používejte pouze v suchých místnostech.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí: 230V ~ 50 Hz
 Jmenovitý vstupní proud: 2,3 A
 Jmenovitý příkon: 430 W

Jmenovité výstupní napětí	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Jmenovitý výstupní proud min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Jmenovitý výstupní proud max.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Kapacita baterie	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Proud při pomocném startu max.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Minimální kapacita baterie stupeň 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Před uvedením do provozu

Pomocné startovací zařízení nabízí vítanou pomoc při potížích při startu z důvodu chybějící kapacity baterie.

Dbejte na údaje ohledně nabíjení startovací baterie a ohledně pomoci při startování v návodech od výrobců vozidla a baterie. Baterii nabíjejte výhradně pomocí připojovacích bodů, které jsou k tomu určeny výrobcem vozidla. To platí i pro použití zařízení pro pomoc při startování, která jsou případně instalována na nabíječe. Nedbání těchto údajů od výrobců vozidla a baterie může vést k poškození vozidla nebo baterie.

Zpravidla stačí 10minutové nabíjení na nejvyšším stupni nabíjení na to, aby se dalo vozidlo nastartovat bez pomocného startování.

5.1 Nabíjení baterie:

- Uvolněte nebo odeberte zátky baterie (pokud jsou na baterii) z baterie.
- Zkontrolujte stav kyseliny Vaší baterie. Pokud je to nutné naplňte destilovanou vodu (pokud je to možné). **Pozor!** Kyselina obsažená v autobaterii je žíravá. Vystříknutou kyselinu ihned důkladně opláchnout velkým množstvím vody, v případě potřeby vyhledat lékaře.
- Zvolte nabíjecí napětí. Dbejte bezpodmínečně na zobrazení napětí na nabíjené baterii. Zvolte nabíjecí proud (ampéry) v rozsahu od číslíce 1 (nejmenší nabíjecí proud) až po číslíce 6 (nejvyšší nabíjecí proud). Dbejte na minimální kapacitu baterie podle odstavce 4. Technická data.
- Nejdříve připojte červený nabíjecí kabel na kladný pól baterie.
- Poté se odstraní černý nabíjecí kabel z baterie a benzínové vedení se připojí na karoserii.
- **Varování!** V normálním případě je záporný pól baterie spojen s karoserií a proto postupujte při nabíjení tak, jak je popsáno výše. Ve výjimečných případech může být s karoserií spojen kladný pól baterie (uzemnění kladného pólu). V takovém případě připojte černý nabíjecí kabel na záporný pól baterie. Následně spojte červený nabíjecí kabel, odpojený od baterie a benzínového potrubí, s karoserií.
- Po připojení baterie na nabíječku můžete nabíječku připojit do zásuvky s 230V~50Hz. Připojení do zásuvky s jiným síťovým napětím není přípustné. **Pozor!** Nabíjením může vzniknout nebezpečný třaskavý plyn, proto během nabíjení zabraňte tvorbě jisker a otevřenému ohni. Nebezpečí výbuchu!

Výpočet doby nabíjení:

Doba nabíjení je určena stavem nabití baterie. U prázdné baterie lze přibližnou dobu nabíjení vypočítat pomocí následujícího vzorce:

$$\text{Doba nabíjení/h} = \frac{\text{kapacita baterie v Ah}}{\text{amp. (nabíjecí proud aritm.)}}$$

$$\text{Příklad} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

U normálně vybité baterie teče vysoký počáteční proud přibližně ve výšce jmenovitého proudu. S přibývajícím dobou nabíjení klesá nabíjecí proud. U starých baterií, u kterých nabíjecí proud nek-

lesá, došlo k defektu jako např. uzavření článků nebo celkové zestárnutí.

Nabíjecí proud by měl činit 1/10 až 1/6 kapacity baterie.

Pozor! Nepřekročit dobu nabíjení. Po ukončení doby nabíjení vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky a nabíječku odpojit od baterie.

Přesný stav nabití lze zjistit změřením hustoty kyseliny pomocí násosky na kyselinu. **Upozornění!** Při nabíjení se uvolňují plyny (tvorba bublinek na povrchu tekutiny baterie). Dbejte proto na dobré větrání v místnostech.

Hodnoty hustoty kyseliny (kg/l při 20°C)

1,28	nabitá baterie
1,21	z poloviny nabitá baterie
1,16	vybitá baterie

5.2 Ukončení nabíjení baterie

- Jakmile je proces nabíjení ukončen, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nejdříve uvolněte černý nabíjecí kabel z karoserie.
- Poté uvolněte červený nabíjecí kabel z kladného pólu baterie.
- **Pozor!** Při uzemnění kladného pólu nejprve odpojte červený kabel od karoserie a teprve poté černý nabíjecí kabel z baterie.
- Zátky baterie opět našroubovat a přitlačit (pokud jsou na baterii).
- Spínač nabíjecího napětí otočte do polohy „0“.

5.3 Pomocné startování

6 - 24V max. 80 A aritm. / 100 A efekt.

1. Nastavte napětí baterie (6V / 12V nebo 24V)
2. Spínač stupňů proudu nastavit na stupeň 6. (obr. 3).
3. Baterii nabíjet 5-10 minut tak, jak je popsáno v bodě 5.1 „Nabíjení baterie“.
4. Stiskněte tlačítko „STARTING“ a současně startujte vozidlo. Pokud je přístroj během pomoci při startování déle než 5 sekund přetížení, dojde prostřednictvím spínače proti přetížení k vypnutí přístroje.

Pokud se startování nepodaří, lze po cca 3 minutách opět stlačit knoflík vypínače na přetížení a startování opakovat. Startování bude jednodušší, pokud se baterie před startováním nabije cca 10 minut na nejvyšším stupni nabíjení.

6. Ochrana proti přetížení

Obrázek 5:

Zabudovaný vypínač na přetížení chrání přístroj před přetížením a zkratem. Při vypnutí vypínače na přetížení vyskočí jeho tlačítko více směrem ven; po krátké přestávce na ochlazení cca 3 minut může být tlačítko opět stlačeno. Tepelná ochrana integrovaná v transformátoru chrání přístroj před silným zahřátím.

Obrázek 6:

Pásková pojistka na zadní straně přístroje chrání přístroj před zkratem a chybným pólováním. Výměna páskové pojistky: Použít stejnou ampérovou hodnotu.

Pokyn

U hluboce vybitých baterií s velkou kapacitou může při vyšších stupních nabíjení, obzvláště při zvýšeném síťovém napětí, zareagovat vypínač na přetížení. V tomto případě je účelné baterii krátce nabít na nižším stupni nabíjení tak, aby ochrana proti přetížení držela.

7. Údržba a péče baterie

- Dbejte na to, aby byla Vaše baterie vždy pevně zabudovaná.
- Musí být zaručeno bezvadné připojení na rozvodnou síť elektrického zařízení.
- Baterii udržovat čistotou a suchou. Připojovací svorky lehce namazat kyselin prostým a odolným tukem (vazelínou).
- U baterií, které nejsou bezúdržbové, kontrolovat cca každé 4 týdny výšku hladiny kyseliny a v případě potřeby doplnit pouze destilovanou vodu.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Nabíječka by měla být uložena v suché místnosti. Nabíjecí svorky je třeba zbavit koroze.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.Einhell-Service.com

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

10. Pokyny k odstranění poruch

Pokud je přístroj správně provozován, neměly by se vyskytnout žádné poruchy. Při poruchách přezkontrolujte následující možnosti dříve, než budete informovat zákaznický servis.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Ochrana proti přetížení zareagovala	<ul style="list-style-type: none"> - Nabíjecí kleště nesprávně připojeny - Kontakt mezi nabíjecími kleštěmi - Baterie silně vybitá - Baterie je poškozená 	<ul style="list-style-type: none"> - Červené nabíjecí kleště připojit na kladném pólu, černé na karoserii - Odstranit kontakt - Zvolit menší nabíjecí proud - Baterii nechat zkontrolovat odborníkem a popř. vyměnit
Indikace nabíjecího proudu nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> - Špatný kontakt nabíjecích kleští k pólům baterie - Baterie je poškozená - Poškozená indikace nabíjecího proudu 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistit kontakty a nabíjecí kleště - Baterii nechat zkontrolovat odborníkem a popř. vyměnit - Zkontrolovat funkci přístroje pomocí jiné baterie



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použitím neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.Einhell-Service.com. Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj smie byť používaný deťmi vo veku 8 rokov a staršími, ako aj osobami so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami skúseností a vedomostí, pokiaľ budú pod dohľadom alebo budú poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a o príslušných z toho plynúcich rizikách. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

Likvidácia

Batérie: Výlučne len prostredníctvom autoservisov, špeciálnych zberných miest alebo zberov zvláštneho odpadu. Informujte sa na miestnej samospráve.

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja (obr. 1)**

1. Otočný vypínač (nabíjacie napätie)
 2. Otočný vypínač (nabíjací prúd)
 3. Ukazovateľ nabíjacieho napätia
 4. Ukazovateľ nabíjacieho prúdu
 5. Ochranný spínač
 6. Nosná rukoväť
 7. Tlačidlo pomocného štartovania
 8. Nabíjací kábel červený (+)
 9. Nabíjací kábel čierny (-)
- bez obr.: Držiak pásovej poistky 50 A (zadná strana prístroja)

2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Batériová nabíjačka
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Táto nabíjačka je určená na nabíjanie bežných (nie bezúdržbových) 6V, 12V a 24V štartovacích batérií (akumulátorov s kyselinou olovnatou), ktoré sa používajú v automobiloch. V prípade chýbajúcej kapacity batérie existuje možnosť pomocného štartovania. V prípade bezúdržbových štartovacích batérií (olovené kyselinové akumulátory) sa musí kontrolovať proces nabíjania a prístroj sa musí pri dosiahnutí koncového napätia vypnúť (tvorba plynov), aby sa zabránilo poškodeniu štartovacej batérie nadbytočným nabitím. Prístroj nie je vhodný na gélové / AGM batérie. Prístroj uchovávať len v suchých miestnostiach.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie: 230 V ~ 50 Hz

Nominálny vstupný prúd: 2,3 A

Nominálny príkon: 430 W

Nominálne výstupné napätie	6 V d.c.	12 V d.c	24 V d.c.
Nominálny výstupný prúd min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Nominálny výstupný prúd max.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Kapacita batérie	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Pomocný štartovací prúd max.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Minimálna kapacita batérie stupeň 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Pred uvedením do prevádzky

Zariadenie pre pomocné štartovanie poskytuje vítanú pomoc v prípade problémov s naštartovaním kvôli chýbajúcej kapacite batérie.

Rešpektujte pokyny k nabíjaniu štartovacieho akumulátora a k pomocnému štartovaniu v návodoch výrobcu vozidla a akumulátora. Batériu nabíjajte výlučne na prípojných bodoch stanovených výrobcou vozidla. Platí to aj pre používanie pomocných štartovacích zariadení, ktoré sú prípadne prítomné na nabíjačke. Nerešpektovanie pokynov výrobcu vozidla a akumulátora môže spôsobiť poškodenie vozidla alebo akumulátora.

Väčšinou je 10-minútové nabíjanie na najvyššom stupni nabíjania dostatočné pre naštartovanie vozidla bez použitia pomocného štartovania.

5.1 Nabíjanie batérie:

- Uvoľnite alebo odoberte zátky batérie (ak sú prítomné na batérii).
- Skontrolujte stav kyseliny Vašej batérie. Ak to je potrebné, doplňte destilovanú vodu (ak to je možné). **Pozor!** Kyselina batérie je žieravá. Ostreknutie kyselinou je potrebné dôkladne opláchnuť vodou, v prípade potreby vyhľadať lekára.
- Zvoľte nabíjacie napätie. Dbajte bezpodmienečne na údaj o napätí na batérii určenej na nabíjanie. Zvoľte nabíjací prúd (ampéry) v rozsahu od čísla 1 (najmenší nabíjací prúd) až po číslo 6 (najvyšší nabíjací prúd). Dbajte pritom na minimálnu kapacitu batérie v súlade s odsekom 4. Technické údaje.
- Zapojte najskôr červený nabíjací kábel na plusový pól batérie.
- Potom sa odstráni čierny nabíjací kábel z batérie a zapojí sa benzínové vedenie na karosérii.
- **Výstraha!** V normálnom prípade sa spojí negatívny pól batérie s karosériou a pri nabíjaní postupujte tak, ako to je popísané vyššie. Vo výnimočných prípadoch môže byť možné, že sa spojí pozitívny pól batérie s karosériou (pozitívne uzemnenie). V tomto prípade zapojte čierny nabíjací kábel na mínusový pól batérie. Nakoniec spojte červený nabíjací kábel s karosériou, mimo batérie a benzínového

vedenia.

- Po zapojení batérie na nabíjačku môžete zapojiť nabíjačku do zásuvky s napätím 230 V~50 Hz. Zapojenie do zásuvky s iným sieťovým napätím je neprípustné. **Pozor!** Nabíjaním môže dôjsť k vzniku nebezpečného výbušného plynu, preto je potrebné počas nabíjania zabrániť vzniku iskier a otvorenému ohňu. Nebezpečenstvo explózie!

Výpočet doby nabíjania:

Doba nabíjania závisí od stavu nabitia batérie. V prípade prázdnej batérie sa môže približná doba nabíjania vypočítať pomocou tohto vzorca:

$$\text{Doba nabíjania/h} = \frac{\text{kapacita batérie v Ah}}{\text{amp. (nabíjací prúd aritm.)}}$$

$$\text{Príklad} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

V prípade normálne vybitej batérie tečie vysoký začiatkový prúd približne vo výške nominálneho prúdu. S pribúdajúcou dobou nabíjania klesá nabíjací prúd.

Na starých batériách, na ktorých neklesá nabíjací prúd, došlo k poruche, ako napr. skrat článkov alebo celkové zostarnutie.

Nabíjací prúd by mal byť v rozsahu 1/10 až 1/6 kapacity batérie.

Pozor! Neprekračujte dobu nabíjania. Po ukončení nabíjania vyťahnite sieťovú elektrickú zástrčku zo zásuvky a oddeľte nabíjačku od batérie.

Presný stav nabitia sa môže zmerať len zmeraním hustoty kyseliny pomocou násosky na kyselinu. **Upozornenie!** Počas procesu nabíjania sa uvoľňujú plyny (tvorba bublínok na povrchu tekutiny batérie). Dbajte preto na riadne vetranie v miestnosti.

Hodnoty hustoty kyseliny (kg/l pri 20 °C)

1,28	batéria nabitá
1,21	batéria nabitá do polovice
1,16	batéria vybitá

5.2 Ukončenie nabíjania batérie

- Po ukončení nabíjania vyťahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Uvoľnite najskôr čierny nabíjací kábel z karosérie.
- Potom uvoľnite červený nabíjací kábel z plusového pólu batérie.
- Pozor!** V prípade pozitívneho uzemnenia uvoľnite najskôr červený nabíjací kábel z karosérie a potom čierny nabíjací kábel z batérie.
- Znovu naskrutkujte alebo založte zátky batérie (ak sú na batérii).
- Otočte vypínač nabíjacieho napätia do polohy „0“.

5.3 Proces pomocného štartovania 6 – 24 V max. 80 A aritm. / 100 A ef.

- Nastavte napätie batérie (6 V / 12 V alebo 24 V)
- Prepínač stupňov prúdu nastavte na stupeň 6. (obr. 3).
- Batériu najskôr nechajte nabíť na 5-10 minút podľa popisu v bode 5.1 „Nabíjanie batérie“.
- Stlačte tlačidlo „STARTING“ a súčasne spustíte vozidlo. Ak sa náradie pri procese pomocného štartovania preťaží na dlhšie ako 5 sekúnd, záťažový vypínač vypne náradie.

Ak sa proces štartovania nepodaril, tak sa môže po cca 3 minútach znova zatlačiť gombík záťažového vypínača a zopakovať proces štartovania. Proces štartovania sa zjednoduší, ak sa pred štartovaním batéria nechá nabíjať na cca 10 minút na najvyšší stupeň nabíjania.

Po uskutočnenom pomocnom štarte uveďte prístroj podľa popisu v bode 5.2. mimo prevádzku.

6. Ochrana proti preťaženiu

Obr. 5:

Zabudovaný záťažový vypínač chráni prístroj pred preťažením alebo skratom. Pri vypnutí záťažového vypínača vyskočí jeho tlačidlo viac smerom von; po krátkej fáze schladenia cca 3 minút sa môže toto tlačidlo znova zatlačiť dovnútra. Tepelná ochrana integrovaná v transformátore chráni prístroj pred príliš silným zahriatím.

Obr. 6:

Zabudovaná plochá poistka na zadnej strane prístroja chráni prístroj pred skratom a nesprávnym zapojením pólov. Výmena pásovej poistky: Použite rovnakú ampérovú hodnotu.

Upozornenie

Hlboko vybité batérie s veľkou kapacitou môžu aktivovať záťažový vypínač pri použití na horných stupňoch nabíjania, predovšetkým pri zvýšenom sieťovom napätí. V tomto prípade je vhodné, aby sa batéria nechala na krátku dobu nabíjať na nižší stupeň nabíjania ak je k dispozícii, až kým nebude záťažový vypínač reagovať.

7. Údržba a starostlivosť o batériu

- Dbajte na to, aby bola Vaša batéria vždy pevne zabudovaná.
- Musí byť zaručené bezchybné zapojenie na sieťové rozvody elektrického zariadenia.
- Batériu udržiavať v čistom a suchom stave. Prípojné svorky zľahka namažte tukom neobsahujúcim kyseliny a odolným kyselinám (vazelínou).
- V prípade batérií, ktoré nie sú bezúdržbové, kontrolujte cca každé 4 týždne výšku hladiny kyseliny a v prípade potreby dolejte destilovanú vodu.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov**Nebezpečenstvo!**

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja

zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Nabíjačku uschovajte pri skladovaní v suchej miestnosti. Nabijacie svorky sa musia čistiť od korózie.

8.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.Einhell-Service.com

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10. Pokyny k odstraňovaní porúch

Keď sa s prístrojom správne zaobchádza, nemali by sa vyskytnúť žiadne poruchy. V prípade výskytu poruchy preverte nasledujúce možnosti ešte predtým, ako budete kontaktovať zákaznický servis.

Porucha	Možná príčina	Pomoc pri odstraňovaní
Spúšťa sa ochrana proti preťaženiu	<ul style="list-style-type: none"> - Nesprávne zapojené nabíjacie kliešte - Kontakt medzi nabíjacími kliešťami - Batéria silne vybitá - Batéria je poškodená 	<ul style="list-style-type: none"> - Červené nabíjacie kliešte zapojiť na plusový pól, čierne nabíjacie kliešte na karosériu - Odstrániť kontakt - Zvoliť nižší nabíjací prúd - Nechajte batériu skontrolovať odborníkovi, prípadne vymeniť
Nefunguje ukazovateľ nabíjacieho prúdu	<ul style="list-style-type: none"> - Zlý kontakt medzi nabíjacími kliešťami a pólmí batérie - Batéria je poškodená - Chybný ukazovateľ nabíjacieho prúdu 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť kontakty a nabíjacie kliešte - Nechajte batériu skontrolovať odborníkovi, prípadne vymeniť - Skontrolovať funkčnosť prístroja s inou batériou



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.Einhell-Service.com. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi atterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekehez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на EY за артикли
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Batterieladegerät* CC-BC 30-1 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188 | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = kW; L/Q = cm
Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426
Notified Body: | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 24.06.2021

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Rui Palha/Product-Management

First CE: 2021
Art.-No.: 10.781.21 I.-No.: 21020
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPRO24942
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Battery charger - F Chargeur de batterie - I Carica batteria - DK/N Batterilader - S Batteriladdare - CZ Nabíječka baterií - SK Batériová nabíjačka - NL Batterijlader - E Cargador de batería - FIN Akkulaatu - SLO Baterijski polnilac - H Akkumulátor-töltő készülék - RO Aparat de încărcat baterii - GR Φορτιστικό μπαταριών - P Carregador de bateria - HR/BIH Punjač akumulatora - RS Uredaj za punjenje baterija - PL Prostownik - TR Akü sarj cihazı - RU/S Зарядное устройство аккумулятора - EE Akulaadur - LV Akumulatora lādētājs - LT Akumulatoriaus įkroviklis - BG Зарядно устройство за батерии - UKR Зарядний пристрій до акумулятора - MK Полнач за батерии



EH 07/2021 (01)

